

*Gemeinschuldners*) assignee for the benefits of creditors, (*auf Antrag der Konkursgläubiger*) receiver [and manager], (*Liquidator*) liquidator, trustee in bankruptcy; **~verzeichnis** (*Konkurs*) list of assets and liabilities, inventory of property, schedule of a bankrupt's debts (creditors); **~ware** knock-down articles.

**Maßfracht** freighting on measurement.

**Maßgabe** measure, proportions;

**mit der** ~ subject to the proviso; **nach ~ der Eingänge** in conformity with the receipts; **nach ~ des Preises** according to the price.

**maßgearbeitet** made to measure, bespoke (*Br.*); **~gebend sein** to govern, to prevail, to serve as a rule; **nicht ~gebend sein** to be no criterion.

**maßgeblich** authoritative, competent, decisive, leading; **~e Behörde** competent authority; **~e Beteiligung** controlling interest; **~en Einfluss haben** to have a controlling vote; **~e Industrie** leading industry; **~e Kreise** influential circles; **~er Markt** relevant market (*US*); **von ~er Seite** from authoritative quarters.

**Maßgeschäft** bespoke business (*Br.*), custom tailor (*US*).

**maßgeschneidert** tailor-made, made to measure.

**massieren, sich** (*Aufträge*) to pile up.

**massig** solid, bulky.

**mäßig** moderate, reasonable.

**mäßigen, seine Ansprüche** to moderate one's pretensions (claims, demand); **Konjunkturtempo** ~ to slow down the pace of business.

**Mäßigkeit der Preise** reasonableness of prices.

**Massivgold** solid gold.

**Maßnahme** measure, step, action, proceeding, provision, arrangement;

**als vorübergehende** ~ as a temporary measure;

**absatzwirtschaftliche** ~n marketing transactions (operations); **Arbeit ersparende** ~n labo(u)r-saving devices, motion economy (*US*); **arbeitsmarktpolitische** ~n labo(u)r-market policy measures; **arbeitsrechtliche** ~n labo(u)r-law measure; **aufwertungssähnliche** ~n quasi-revaluation measures; **außerordentliche** ~n emergency measures; **behördliche** ~n administrative measures; **beschäftigungsfördernde** ~n employment-promoting measures; **beschäftigungspolitische** ~n employment-generating policies; **bevölkerungspolitische** ~n demographic measures; **bewusstseinsbildende** ~ measure to increase awareness; **binnenwirtschaftliche** ~n domestic measures; **budgetäre** ~n budgetary measures; **deflationäre** ~n deflationary measures; **dirigistische** ~n planned measures; **disziplinarrechtliche** ~n disciplinary law measure; **durchgreifende** ~n drastic (sweeping) measures; **einkommenssteigernde** ~n income-generating policies; **einkommensunterstützende** ~n income support; **falsche** ~n false steps; **finanzielle** ~n financial measures; **finanzpolitische** ~n measures of fiscal policy; **fiskalpolitische** ~n fiscal policy; **flankierende** ~n accompanying (flanking) measures; **Frieden schaffende** ~ peacemaking measure; **friedenserhaltende** ~ peacekeeping measure; **geeignete** ~n proper (appropriate) measures; **gefährliche** ~n edge tool; **verschärfte geldmarkttechnische** ~n clampdown on money; **geldpolitische** ~n mon-

etary policy devices; **handelspolitische** ~n trade measures; **haushaltspolitische** ~n budgetary policies; **inflationäre** ~n inflationary policy; **investitionspolitische** ~n measures in the fields of capital investment; **konjunkturdämpfende** ~n anticyclical (countercyclical) measures; **konjunkturfördernde** ~n stimulatory measures; **konjunkturpolitische** ~n economic policy measures; **konjunkturunwirksame** ~n cyclical maladjustment; **kostensenkende** ~n cost-cutting measures; **verstärkte krediterschwerende** ~n tightening of its credit hold; **kurzfristige** ~n short-term measures; **landwirtschaftlich-ökologische** ~n agri-environmental measures; **liquiditätspolitische** ~n policy of active ease; **marktkonforme** ~n [anti]cyclical measures; **marktwirtschaftliche** ~n marketing operations; **nachfragesteigernde** ~n demand-pull measures; **organisatorische** ~n organizational measures; **panikartige** ~n panicky measures; **präventive** ~n preventive measures; **preisstabilisierende** ~n holding the line; **protektionistische** ~n protectionist activities, (*EU*) protectionist attitudes (steps); **schutzzöllnerische** ~n protectionist activities; **steuernaufbringende** ~n revenue raisers; **restriktive steuerpolitische** ~n restrictive fiscal policy; **steuertechnische** ~n fiscal techniques; **streikähnliche** ~n strike-like tactics; **streikbrechende** ~n strike-breaking activities; **strukturpolitische** ~n (*EU*) structural policies; **verkaufsfördernde** ~n promotional support; **vertrauensbildende** ~ confidence-building measure; **verwaltungstechnische** ~n administrative measures; **vorbereitende** ~n preliminary measures; **vorbeugende** ~n preventive steps (measures), preventions; **währungspolitische** ~n monetary measures; **währungstechnische** ~n monetary techniques; **wettbewerbsbeschränkende** ~n restrictive practices; **wirtschaftliche** ~n economic regulations;

**~n zur Absatzsteigerung** sales promotional efforts (practices) (*US*); **~n zur Ausbildungsförderung** training assistance measures; **~n zur Bekämpfung (Beseitigung) der Arbeitslosigkeit** anti-unemployment measures, unemployment relief; **arbeitsmarktpolitische** ~n zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit labo(u)r-market policies to combat unemployment; **~n der Betriebsleitung** managerial decisions; **~n zur Energieeinsparung** energy conservation measures; **~n zur Erhaltung des Arbeitsplatzes** jobholder actions; **~n zur laufenden Fertigungskontrolle** control engineering; **geldpolitische** ~n des Finanzministeriums treasury directives (*Br.*); **sehr zurückhaltende beschäftigungspolitische** ~n der öffentlichen Hand tight public sector employment policy; **drastische (rigorose)** ~n zur Inflationsbekämpfung drastic measures to cure inflation; **~n gegen die Luftverschmutzung** smoke abatement; **~n zur Neuordnung des Geldwesens** monetary-reform measures; **~n zur Rezessionsbekämpfung** antirecession package; **beschaffungspolitische** ~n des Staates government procurement policy; **durchgreifende** ~n gegen Steuerhinterziehungen crackdown on tax evasion; **~n zur Verringerung von Auslandsinvestitionen** disinvestment measures; **~n zur Warenbewirtschaftung** rationing arrangements; **~n im Zahlungsverkehr** exchange action;

~**n beschließen** to pass measures; **gesetzliche ~n durchführen** to put through a measure of legislation; **äußerste ~n ergreifen** to proceed to extremities; **unzulängliche ~n ergreifen** to send a boy to mill (*coll.*); **unpopuläre ~n in Kauf nehmen** to face up to unpopularity; **liquiditätspolitische ~n treffen** to build liquidity; **~n zur konjunkturellen Belebung treffen** to boost the stagnant economy; **~n gegen den Höchstverbrauch treffen** to cope with peak consumption; **erforderliche ~n veranlassen** to take the necessary steps.

**Maßnahmen|katalog, finanzpolitischer** financing package; **~paket** set of measures; **~paket zur Bekämpfung des schädlichen Steuerwettbewerbs (EU)** package of measures to combat harmful tax competition.

**maßregeln, Streikbeteiligte** to victimize strikers.

**Maßregelung der Presse** press crackdown.

**Maßregelungsverbot** ban on disciplinary action.

**Maßstab** rule, ruler, measure, degree, standard, criterion, (*auf Karten*) scale;

**in großtechnischem** ~ on a commercial scale; **im lokalen** ~ within local limits;

**verkleinerter** ~ reduced scale;

~ **1 : 1** natural scale, (*Zeichnung*) full scale;

**strengen ~ an die Geschäftsmoral anlegen** to set high standards of business morality.

**Maßstäbe|n, nach europäischen** by European standards;

**nach menschlichen ~n** on a human scale;

**heutige** ~ present-day standards;

~ **zur Berechnung der Kreditfähigkeit** credit barometrics;

**strenge ~ anlegen** to apply strict standards.

**maßstabs|gerecht, ~getreu** [true] to scale;

~ **zeichnen** to protract.

**Maßsystem, englisches** imperial weights and measures (*Br.*).

**mästen, schlachtreif** to feed to market (*coll.*).

**Mast|betrieb** feeding farm; **~kalb** feeder calf; **~rinder** beef cattle; **~schwein** porker, hog; **~vieh** fat cattle; **~werbung** sign-mast advertising.

**Material** material, matter, (*Ausrüstung*) equipment, (*Börse*) [floating] supply, offerings, offer (*US*), (*Handwerkszeug*) findings (*US*), (*Stoff*) substance, stuff, body, (*Verarbeitung*) stock, (*Vorrat*) [dead] stock;

**abzusetzendes** ~ (*drucktechn.*) matter, manuscript; **anfallendes** ~ material as it becomes available; **angebotenes** ~ (*Börse*) floating supply; **heute angebotenes** ~ (*Börse*) offerings of stock today; **reichhaltig angebotenes** ~ (*Börse*) material offerings; **aufgearbeitetes** ~ worked material; **unterwegs befindliches** ~ supplies in transit;

**in Verarbeitung befindliches** ~ stock (work) in process [of production]; **belastendes** ~ (*Rechtsstreit*) incriminating evidence; **für einen Arbeitsvorgang benötigtes** ~ batch; **unmittelbar benötigtes** ~ direct material; **bereitgestelltes** ~ reserved material; **bestelltes (noch nicht eingegangenes)** ~ material on order; **bewährtes** ~ reliable material; **gesamtes eingelagertes** ~ materials on hand; **einlaufendes** ~ incoming stock; **fehlerhaftes** ~ defective material; **flottantes** ~ (*Börse*) floating supply; **gewebeäquivalentes** ~ tissue equivalent material; **glat-**

**tes** ~ plain material; **wenig haltbares** ~ sleazy material; **kriegswichtiges (kriegsentscheidendes)** ~ strategic goods; **minderwertiges** ~ low-value material, material of inferior quality; **rollendes** ~ (*Bahn*) equipment, rolling stock; **schwimmendes** ~ (*Börse*) floating supply; **solides** ~ genuine materials; **statistisches** ~ statistical (census) data; **verarbeitunfähig** ~ material fit for the job; **äußerst widerstandsfähiges** ~ inflexible material; **~ und Arbeitslöhne** material and labo(u)r (making); **~ in Verarbeitung** stock (work) in process;

~ **gemeinsam einsetzen** to pool material; **belastendes ~ gegen j. haben** to have s. th. on s. o. (*US sl.*); **aus schlechtem** ~ herstellen to fake; ~ **sammeln** to gather evidence; ~ **sichten** to sift material; **nur bestes** ~ **verarbeiten** to employ the best workmanship only; ~ **für eine wissenschaftliche Arbeit zusammenstellen** to collect material for a scientific work;

~ **abnahme** quality control [of material]; ~ **abrechnung** material accounting; ~ **anforderung** requisition for material, material requisitioned; ~ **angebot mit variablen Zinssätzen** offering in the floating-rate sector; ~ **anlieferung** supply of material; **unmittelbarer (direkter) ~ aufwand** direct material costs; ~ **ausgabe** giving out, issuance of material (*US*), property issue; ~ **ausgabeschein** property-issue form; ~ **ausgeber** issuer of materials, storekeeper, giver-out; ~ **beanspruchung** material stressing, working stress; ~ **bearbeitung** working-up of material, materials handling (*US*); ~ **bedarf** material requirements; ~ **bedarfsplanung** direct materials budget; ~ **behandlung** materials handling (*US*); ~ **bestellung** supply of material; ~ **belege** vouchers; ~ **beschaffung** material procurement; ~ **bestand** materials on hand; ~ **bestandskarte** perpetual inventory card; ~ **bestandskonten** direct goods accounts; ~ **bewegungsliste** material transaction register; ~ **buchführung** store accounting; ~ **disposition** material utilization; ~ **eingangsverrechnung** costing of purchases; **günstiger** ~ **einkauf** market purchasing; ~ **einsatzplanung** material scheduling; ~ **einsparung** material saving; ~ **empfangsbescheinigung** materials-received report (*US*); ~ **entnahme** withdrawal of material, stock requisition; ~ **entnahmeschein** material requisition slip; ~ **ermüdung** fatigue; ~ **fehler** defective (faulty) material; ~ **festigkeit** tensile strength; ~ **fluss** material flow; ~ **gemeinkosten** indirect material costs (materials and supplies); ~ **gemeinkostenatz**, ~ **gemeinkostenzuschlag** material cost-burden rate.

**Materialien** materials, material goods;

**angeforderte** ~ materials requisitioned; **audiovisuelle** ~ audiovisual materials; **für die Produktion erforderliche** ~ materials required for production;

~ **verwalter** controller of materials, storekeeper; ~ **verwaltung** stationary department.

**Materialintensität** materials-out ratio.

**materialistisch eingestellt** bread-and-butter (earthly-) minded.

**Materialknappheit** shortage (scarcity) of material, material shortage; **eigenes ~konto** direct goods account; ~ **kontrolle** quality control [of materials], materials control.

~e der **Anlagenstreuung** diversification problem; ~e der **Betriebsführung (Geschäftsführung)** business-policy issues;

~ **behandeln** to handle a problem; ~ **endgültig lösen** to chill a problem (*US sl.*).

**procura, per** per procurement.

**Produkt** produce, product[ion], making, (*Arbeitsergebnis*) work, (*Ergebnis*) result, outcome, (*Handelsware*) commodity;

~e produce, manufactures, products, (*Waren*) ware[s], commodities, goods;

**abgepackte** ~e packaged goods; **ausländisches** ~ product of foreign make; **biotechnologische** ~e biotech products; **branchenunabhängige** ~e industry-neutral products; **im Markt eingeführte** ~e established products;

**einheimische** ~e home (inland) manufactures; **fertiges** ~ finished product; **halb fertiges** ~ half-finished product; **gängige** ~e current articles; **industriell gefertigte (hergestellte)** ~e industrial (manufactured) products; **geistiges** ~ product of one's brain; **gekoppeltes** ~ tying product (*US*); **genormtes** ~ standardized product; **den technischen Anforderungen nicht gerecht werdendes** ~ nonconforming article; **gesamtwirtschaftliches** ~ national product; **gewerbliches** ~ industrial (manufactured) product; **maschinell hergestellte** ~e machine[-made] products; **serienmäßig hergestellte** ~e serial manufactures;

**kopplungsfähiges** ~ tying product; **kundenspezifische** ~e customised products; **landwirtschaftliche** ~e agricultural products (produce); **marktgerechtes** ~ market-oriented product; **maßgefertigte** ~e tailored (customised) products; **meistverkauftes** ~ most extensively sold product; **minderwertige** ~e inferior products; **modische** ~e fancy articles; **nachgeahmtes** ~ counterfeit (imitative) product; **ökologische** ~e organic produce; **plagiiertes** ~ pirated product; **nicht preisstabile** ~e non-price-maintained products, nonfair items (*US*); **hoch qualifizierte** ~e high-quality (sophisticated) products; **saisonunabhängiges** ~ all-season product (*US*); **teure** ~e high-priced commodities; **umweltfreundliche** ~e environment-friendly products; **leicht verderbliche** ~e highly perishable products; **verfälschtes** ~ adulteration;

~e **des gehobeneren Bedarfs** high-quality products; ~e **mit geringer Gewinnspanne** low margin products; ~e **mit gebundenem Preis** price-fixed merchandise; ~e **mit stabilen Preisen** price-maintained articles (goods, merchandise, *US*); ~e **erstklassiger Qualität** high-class goods, first-class quality; ~e **mit hoher Wertschöpfung** highly-value-added products;

**neues** ~ **auf dem Markt einführen** to introduce a new product; **Verhandlungen über einzeln aufgeführte** ~e **führen** to carry out negotiations on a selective product-by-product basis; ~e **maschinell herstellen** to produce goods by machinery; ~e **normalisieren (normen)** to standardize products; ~e **kostenlos zur Verfügung stellen (Internet)** to make products available "freeware"; **nur ökologische** ~e **verarbeiten** to handle organic produce only; ~e **über das Telefon verkaufen** to market products over telephone; **neue** ~e **vorführen** to showcase new products;

**schleppender ~absatz** poor market; ~**analyse** product analysis; **[bedarfsgerechte]** ~**anpassung** customization of products [as required]; **zukünftige** ~**ausrichtung** future product direction; ~**ausgabe** product endorsement;

~**auswahl** product choice; ~**bekanntmachung** product endorsement (exposure); ~**bereich** product portfolio; ~**bereitstellung** product provision; ~**beschreibung** product specification; ~**betreuer** product manager.

**produktbezogen** product-related.

**Produktbreite** product breadth; ~**bündel** product group[ing]; ~**differenzierung** diversification of products, product differentiation; ~**eigenschaften** product features; ~**einführung** product training (launch); ~**einheit** unit labo(u)r costs; **letzte** ~**einheit** marginal unit; ~**einteilung** product category.

**Produktenbasis** product base; ~**börse** produce (goods, commodities) exchange, commodity market, trading pit; ~**großhandelsbörse** wholesale product market, pit (*US*); ~**handel** trade in domestic produce, produce trade; ~**händler** produce merchant (dealer); ~**kartell** producer cartel; ~**kenntnis** product information; ~**makler** produce (merchandise, commercial) broker, produce middleman; **selbstständiger** ~**makler** pit trader (*US*); ~**markt** produce market.

**Produktentwicklung, [kontinuierliche]** [continuous] product development (design); ~**entwicklungszeit** product lead time; ~**etat** product budget; ~**familie** product family; ~**gestalter** product designer; ~**gestaltung** product design (formation); ~**gruppe** product class (line); ~**haftpflicht** product liability; ~**haftungsrichtlinie** directive on liability for defective products; ~**idee** product conception; ~**information** product information; **kostenlos** ~**informationen abrufen** to find out about products for free; ~**information online anbieten** to provide product information on-line.

**Produktion** production, producing, output, manufacture, manufacturing, outturn, make;

**aus örtlicher** ~ home-grown; **abnehmende** ~ ebbing production; **mit hohen Selbstkosten arbeitende** ~ high-cost production; **beanstandete** ~ rejected production; **bedarfsgerechte** ~ production on demand; **billige** ~ low-cost production; **computerüberwachte** ~ computer-aided machining; **durchschnittliche** ~ average production; **einheimische** ~ home (domestic) production; **erhöhte** ~ increased production; **fabrikmäßige** ~ mass (series) production; **gedrosselte** ~ curtailed production; **gekoppelte** ~ combined production; **gelenkte** ~ controlled production; **genormte** ~ standardized production; **geplante** ~ budgeted production; **gesamtwirtschaftliche** ~ overall economic output; **patentamtlich (urheberrechtlich) geschützte** ~ copyrighted productions; **gewerbliche** ~ factory production; **gleichmäßige** ~ steady production; **großbetriebliche** ~ large-scale (wholesale) production; **handwerkliche** ~ manual production; **industrielle** ~ industrial production; **inländische** ~ domestic (home) production; **jährliche** ~ annual production; **landwirtschaftliche** ~ agricultural (farm) production, farm output; **laufende** ~ current production; **innerhalb der Rentabilität liegende** ~ mar-

**rechnungsmäßig** in accordance with the books (accounts).  
**Rechnungs|nachlass gewähren** to allow a rebate on an account; ~**nachweis** accounting evidence; ~**number** invoice number; ~**periode** account[ing] (fiscal) period; **am Schluss der ~periode** at the close of the period.  
**rechnungspflichtig** accountable, liable to render account, responsible;  
 ~ **sein** to be accountable.  
**Rechnungs|plan** accounting plan; ~**position** accounting position.  
**Rechnungsposten** accounting unit, head, item [of a bill], entry, post;  
**einmaliger** ~ non-recurring item;  
 ~ **einer Organgesellschaft** intercompany items;  
 ~ **abhaken (abstreichen)** to tick off items in (dot articles of) an account; ~ **abziehen** to deduct an item from an account; ~ **anerkennen** to allow an item in an account; **einzelne** ~ **angeben** to itemize an account; ~ **fälschen** to falsify an item in an account; ~ **kontrollieren (nachprüfen)** to verify the items of a bill; ~ **streichen** to scratch an item from (off) an account.  
**Rechnungspreis** invoiced amount, invoice price.  
**Rechnungsprüfer** auditor, comptroller of accounts, accountant;  
**betrieblicher** ~ internal (staff, operational, management) accountant; **staatlicher** ~ government accountant, expenditure controller, controller (US), state auditor; **ver-eidigter** ~ chartered (Br.) (certified public, US) accountant.  
**Rechnungsprüfung** audit, auditing [of accounts], invoice auditing, checking of (examination of business) accounts;  
**bei der** ~ when auditing (examining) the accounts (books); **betriebliche** ~ industrial accounting, management accountancy; **ständige fehlerfreie** ~ consistently maintained sound accounting practices.  
**Rechnungsprüfungs|amt** Commissioner of Audits (Br.), audit[ing] office; ~**ausschuss** auditing committee, public accounts committee (Br.); ~**organ** external auditing institution; ~**wesen** audit system.  
**Rechnungs|rest** residue, rest, remainder of account; ~**re-visor** comptroller of accounts; ~**rückstand** remainder of account, account in arrears; ~**sachverständiger** accounting expert; ~**saldo** balance [of an invoice], rest; **festgestellter ~saldo** balance of accounts agreed upon; ~**saldo bezahlen** to pay (settle) a balance; **kombinierte ~ und Auftragschreibung** combined billing and order preparation; ~**stelle** accounting office; ~**stellung** making out an invoice; ~**system** accounting classification; ~**tag** billing date; ~**überschlag** rough estimate; ~**überschuss** balance; ~**übersicht** statement of accounts; ~**übertrag** invoice continued; ~**überwachung** invoice supervision; ~**unterlagen** accounting records; ~**vordruck** bill-head; ~**vorgang** accounting operation; ~**vorlage** submission of account; **bei ~vorlage** upon presentation of the invoice; ~**währung** money of account; ~**werk** the account; ~**wert** value as per invoice, invoice value.  
**Rechnungswesen** accountancy, accounting [system];  
**betriebliches** ~ cost (manufacturing) accounting, costing; **dezentralisiertes** ~ departmental accounting; **infla-**

**tionsbezogenes** ~ accounting for changing price levels; **kommunales** ~ municipal accounting; **öffentliches** ~ public accounts; **staatliches** ~ government accounts; **volkswirtschaftliches** ~ economic accounting;  
 ~ **für besondere Betriebsführungsbedürfnisse** management accounting; ~ **zur Kontrolle der Wirtschaftlichkeit einzelner Funktionsbereiche** activity accounting.  
**Rechnungs|zeitraum** account[ing] period; ~**zettel** slip, check (US).  
**Recht** law, (*Anspruch*) right, claim, interest, title, (*Befugnis*) power, authority, (*rechtliches Gehör*) due process of law, (*Gerechtigkeit*) justice, (*Rechtsstudium*) jurisprudence, law, (*Vorrecht*) privilege;  
**alle ~e vorbehalten** copyright entered at Stationer's Hall, all rights reserved; **aus eigenem** ~ in one's own right; **ausschließlich aller ~e (Wertpapier)** ex all; **mit gegenwärtigem ~ auf zukünftige Nutzung** vested in interest; **mit dem ~ des Substanzeingriffs (Pächter)** without impeachment of waste; **nach englischem** ~ under English law; **nach materiellem** ~ upon the merits; **ohne das geringste (jeden Anschein von)** ~ without any colo(u)r of right; **von ~s wegen** as of right, according to (by operation of) law, in duty bound;  
**abgeleitetes** ~ (EU) secondary legislation; **abgetretene** ~ assigned right; **abtretbares** ~ transferable right; **älteres** ~ (*Sachenrecht*) paramount title; **angeborenes** ~ inherent right; **angestammtes** ~ birthright; **nicht mehr angewandtes** ~ law fallen into disuse; **anwendbares (anzuwendendes)** ~ governing (applicable) law; **ausländisches** ~ foreign law; **ausschließliches** ~ exclusive right; **außerstaatliches** ~ external law; **bedingtes** ~ contingent interest; **begründete** ~e vested rights; **vertraglich begründetes** ~ contractual right; **nebeneinander bestehende ~e** concurrent interests; **zur Kaufpreissicherung bestelltes** ~ purchase-money security interest (US); **bindendes** ~ binding law; **bürgerliches** ~ common (civil, private) law; **aufschiebend bedingtes dingliches** ~ executory interest; **einklagbares** ~ enforceable right; **einzelstaatliches** ~ (EU) national law; **entgegenstehende ~e** conflicting rights; **erworbene ~e** rights accrued, vested rights; **formelles** ~ law adjective, procedural law; **geltendes** ~ existing (established) law, law in force; **am Ort des Vertragsabschlusses geltendes** ~ law of the place where the contract is made; **streitig gemachtes** ~ threatened right; **grundlegendes** ~ fundamental right; **gültiges** ~ law in force; **höchstpersönliches** ~ right of persons, personal servitude; **innerstaatliches (inländisches)** ~ internal (domestic, national, municipal) law; **internationales** ~ international law, law of nations; **materielles** ~ substantive law; **nachgewiesenes** ~ proved claim; **nachgiebiges** ~ flexible law; **naturgegebenes** ~ inherent right; **öffentliches** ~ public law; **originäres** ~ natural right; **persönliches** ~ private (personal) law; **staatsbürgerliche ~e** civil rights; **stärkeres** ~ title paramount; **genau umschriebene ~e** definite rights; **unabdingbares** ~ inalienable right; **unbestrittenes** ~ clear title; **ungeschriebenes** ~ unwritten law; **verbriefte ~e (Verfassung)** vested (chartered) rights; **verfassungsmä-**

**Big verbürgtes** ~ constitutional right; **vererbliche** ~e incorporeal hereditaments; **verjährtes** ~ statute-barred right; **vertragliches** ~ contractual right; **vertragsähnliches** ~ quasi-contractual right; **verwirktes** ~ forfeited right; **im Rang vorgehendes** ~ senior title; **wohlerworbene** ~e duly acquired rights, (*Verfassung*) vested rights (*US*); ~ **des Aberntens** [auch nach Beendigung der Pachtzeit] (*Pächter*) right to emblem; ~ **auf Abtretung der Ersatzansprüche** right of subrogation; ~ **auf Akteneinsicht** right to inspect files; ~ **auf Arbeit** right to work, employment right; ~ **e von schwangeren oder stillenden Arbeitnehmerinnen** rights for working women who are pregnant or breastfeeding; ~ **auf ungestörte Aussicht** right of view; ~ **zur Banknotenausgabe** note-issuing privilege (*Br.*); ~ **auf Beanstandung** right to [lodge] complaint; ~ **auf vorzugsweise Befriedigung im Konkursverfahren** priority (preference) claim; ~ **auf Beibehaltung des Arbeitsplatzes bei Entlassungen** bumping right; ~ **e Dritter** third-party rights; ~ **am geistiges Eigentum** intellectual property right; **handelsbezogene** ~e **am geistigen Eigentum** trade related intellectual property rights (*TRIPS*); ~ **auf Einsichtnahme** right to inspect; ~ **auf Einsichtnahme in die Geschäftsbücher** right of access to the books; **individuelles** ~ **auf Elternurlaub** individual right to parental leave; ~ **auf gleiches Entgelt bei gleicher Arbeit** right to equal pay for equal work; ~ **auf gleiches Entgelt bei gleicher bzw. gleichwertiger Arbeit** right to equal pay for equal work or work of equal value; ~ **auf Entnahme** right of withdrawal; ~ **e gutgläubiger Erwerber** rights of innocent purchasers; **ausschließliches** ~ **zur Fernsehwerbung** exclusive right to broadcast television advertising; **gleiche** ~e **für Frauen und Männer** (*EU*) equal rights and opportunities for women and men; ~ **e und Freiheiten der ideologischen und philosophischen Minderheiten** rights and liberties of ideological and philosophical minorities; ~ **auf Freizügigkeit** right to free movement; ~ **auf Gegendarstellung** right of reply; ~ **auf Gegenseitigkeit** law of reciprocity; ~ **e an einem Grundstück** legal interests in land, chattels real; ~ **der Handelsvertreter** agency law; ~ **der unerlaubten Handlungen** law of torts; **sachenrechtsähnliches** ~ **an Immobilien** equitable state; ~ **im Internet** cyberlaw; ~ **der Kapitalgesellschaften** company law (*Br.*); ~ **des Kaufvertrags** law of sales; ~ **e der Mehrheit** majority rights; ~ **auf freie Meinungsäußerung** freedom of speech, right to speak; ~ **e der Minderheit** minority rights; ~ **auf Nachlassbeschränkung** (*Erbe*) benefit of inventory; ~ **der Niederlassung** right of settlement; ~ **e einer juristischen Person** corporate rights; ~ **e und Pflichten** rights and liabilities; ~ **der Produkthaftung** product liability law; ~ **auf Rückkehr an den gleichen oder einen gleichwertigen Arbeitsplatz** right to return to the same or an equivalent job; ~ **e an Sachen** right of things; ~ **an beweglichen Sachen** chattel interest; ~ **des Schadenersatzes** law of damages; ~ **auf Schutz der Intimsphäre** right of privacy; ~ **auf informationelle Selbstbestimmung** self-determination right in information; ~ **auf**

**Selbstverteidigung** inherent right of self-defence; ~ **auf Stellvertretung** law of agency; ~ **der Vereinigungsfreiheit** right of freedom of association; ~ **e und Verpflichtungen aus einem Vertrag** rights and obligations arising under a contract; ~ **e des Wechselinhabers** holder's right; ~ **auf Wiederinbesitznahme** right of reentry; ~ **e von Wöchnerinnen** rights for working women who have recently given birth;

**jem. ein** ~ **aberkennen** to divest s. o. of a right; ~ **abtretten** to assign (cede) a right; **sich jds.** ~ **e anmaßen** to usurp s. one's rights; **über die** ~ **e in anderen EU-Mitgliedstaaten aufklären** to inform of the rights in other EU countries; ~ **ausüben** to exercise a right; ~ **auf den Bezug junger Aktien ausüben** to exercise the right to subscribe for new shares (stocks, *US*); ~ **beanspruchen** to vindicate a claim; **jds.** ~ **e beeinträchtigen** to prejudice (encroach upon) s. one's rights; **sich eines** ~ **es begeben** to abandon (surrender) a right; **auf seinem** ~ **bestehen** to insist on one's right, to exact one's pound of flesh; **zu** ~ **bestehen** to be good in law; ~ **beugen** to stretch law, to pervert the course of justice; **seine** ~ **e gerichtlich durchsetzen** to enforce one's rights; **in vertragliche** ~ **e eingreifen** to impair the obligations of a contract; **in jds.** ~ **e eintreten** to succeed to s. one's rights; **für** ~ **erkennen** to hold, to adjudicate, to find; ~ **ersitzen** to prescribe to a right; ~ **auf Selbstbestimmung garantieren** to guarantee (safeguard) the right of self-determination; **eines** ~ **es verlustig gehen** to forfeit a right; ~ **genießen (haben)** to enjoy a right; ~ **auf seiner Seite haben** to have a strong case; ~ **erlöschen (verfallen)** lassen to allow a right to lapse; **von seinem guten** ~ **Gebrauch machen** to exercise one's perfectly valid right; **jem. ein** ~ **streitig machen** to contest s. one's right; **seine** ~ **e missbrauchen** to exceed (act in excess of) one's rights; **sein** ~ **in Anspruch nehmen** to push one's demands; **jds.** ~ **e schmälern** to curtail (entrench, restrain) s. one's rights; **im** ~ **sein** to have the law on one's side; **unvereinbar mit dem** ~ **der Europäischen Union** sein to be inconsistent with European Community law; ~ **sprechen** to dispense (administer) justice, to judge; **j. im Genuss seiner** ~ **e stören** to disturb s. o. in the lawful enjoyment of rights; ~ **mit Füßen treten** to fly in the face of the law; ~ **übertragen** to assign (transfer) a right; ~ **verdrehen** to pervert the course of justice, to twist the law; **jem. ein** ~ **verleihen** to confer a right upon s. o.; ~ **verletzen** to infringe a right; **jds.** ~ **e verletzen** to trespass on s. one's rights; **auf ein** ~ **verzichten** to relinquish (disclaim) a right; **sich ein** ~ **vorbehalten** to reserve a right for o. s.; ~ **wahren** to safeguard a right; ~ **auf Freizügigkeit wahrnehmen** to take advantage of the right to free movement; **nach dem** ~ **des Wohnsitzes beurteilt werden** to be governed by the law of domicile; **den Arbeitern ein verbrieftes** ~ **auf Grundkapitalbeteiligung zugestehen** to give workers a recognized right to a bit of the equity.

**recht und billig** [just and] equitable.

**Recht|fertigung** justification, exculpation; ~ **fertigung einer unerlaubten Handlung** purging a tort; **absoluter** ~ **fertigungsgrund** conditional (absolute) privilege.

erence checking; **~währung** reference currency; **wissenschaftliches und technisches ~zentrum** scientific and technical reference centre; **~zinssatz** interest reference rate; **[wichtigster] ~zinssatz für kurzfristige Geldanlagen unter Geschäftsbanken** Euro Interbank Offered Rate (EURIBOR).

**referieren** to [make a] report, (*Vorlesung halten*) to give a lecture, to read a paper.

**refinanzieren** to refinance.

**Refinanzierung** refinancing;  
 ~ **von Schulden** debt refinancing; ~ **von Teilzahlungswechseln** rediscount of instal(l)ment finance bills;  
 ~ **sicherstellen** to secure refinancing.

**Refinanzierungsaufgabe** refinancing task; **~gesellschaft** refinancing agency; **~kosten** refinancing costs; **~kredit (Landeszentralbank)** rediscount credit; **~möglichkeiten durch die Bundesnotenbank** lender of last resort, federal borrowing requirements (*US*); **seine ~möglichkeiten bei der Landeszentralbank verlieren** to lose access to the discount window (*US*); **~plan** refinancing system (plan); **[flexibles] ~programm mit standardisiertem Dokumentationsrahmen** debt issuance program(me) (DIP); **~system** refinancing system (plan); **~zusage** refinancing arrangement.

**Reflationsmaßnahmen** reflationary measures; **~runde** reflationary round.

**Reflektant** prospective (potential, intending) buyer, prospect (*US*);  
**ernsthafte (ernstliche) ~en** genuine purchasers, serious inquirers.

**reflektieren** to reflect, (*interessiert sein*) to intend to purchase, to be interested;  
**ernsthaft** ~ to have in view, to mean business; **steigende Nachfrage** ~ to show the rising demand.

**Reform, durchgreifende** radical (sweeping, thorough) reform;  
 ~ **der Abschreibungsrichtlinien (Abschreibungssätze)** depreciation reform; ~ **des Kommunalwesens** municipal reform; ~ **der Märkte** reform of markets; ~ **des Postwesens** post-office reform; ~ **der Sozialversicherung** social security reform (*US*); **radikale ~ des Sozialversicherungssystems** radical reform to the social security system; ~ **des Sozialwesens** welfare reform;  
 ~ **der Verwaltung durchführen** to reform administration; **~en einführen** to inaugurate reforms; **für soziale ~en eintreten** to agitate for social reforms;  
 ~ **befürworter** reformer; **~bestrebungen** reform efforts.

**reformbewusst** reform-minded; **~feindlich** hostile to reform.

**Reformflügel (Partei)** reform[ist] wing; **~maßnahmen** reform measures; **~paket** reform package; **umfassendes ~programm** comprehensive program(me) of reform; **wirtschaftlicher ~prozess** process of economic reform.

**Regal** royalty, royal prerogative, Royal Privilege, (*Ge-stell*) storage rack, stack (*US*), shelf, stand;  
**verstellbare ~e** adjustable shelving;  
**elektronische ~auszeichnung** electronic shelf pricing;  
 ~ **fläche** amount of [shelf] space; **elektronische ~platze-tiketten** electronic shelf labels; **~streifen** shelf strip.

**Regel, nicht an ~n gebunden** free;  
**im Vertrag verankerte ~n** principles enshrined in a treaty;  
 ~ **n für die Auslegung handelsüblicher Vertragsformeln** international commercial terms (incoterms); ~ **einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung** rules of good husbandry (*Br.*); **~n des redlichen Wettbewerbs** code of fair competition (*US*);  
**sich gegen ~n auflehnen** to rub up against rules (*coll.*); **sich kaufmännischer ~n befleißigen** to practice the rules of economy;  
 ~ **anfrage (beim Verfassungsschutz)** routine inquiry; **~ausführung** standard model; **~bedarf** standard need; **~fall** normal case; **~fracht** ordinary freight (*US*).

**regellos (Markt)** irregular, unsettled.

**regelmäßig** regular[ly], frequent, orderly, (*Markt*) settled.

**regeln** to regulate, to regularize, (*erledigen*) to arrange, (*Geschäft*) to settle;  
**Angelegenheit freundschaftlich** ~ to settle a matter amicably; **außergerichtlich** ~ to settle out of court; **mit dem Finanzamt** ~ to sort out at the tax office (*coll.*); **Geschäftsabschluss** ~ to straighten out a business; **etw. intern** ~ to settle s. th. privately; **durch einen Nebenvertrag** ~ to subcontract; **Rechnung** ~ to meet (pay) a bill; **Verkehr** ~ to direct (control) the traffic.

**Regel[nachweis (auf Vordruck)]** records; **~sätze (Unterhalt)** relief standards.

**Regelung** regulation, settlement, arrangement, (*Richtlinie*) ruling, (*Vertragsbestimmungen*) provision;  
**abweichende** ~ regulation to the contrary; **aufsichtsrechtliche** ~ supervisory regulation; **ausgleichende** ~ compensatory adjustment; **außergerichtliche** ~ arrangement out of court; **bundesgesetzliche** ~ regulation under federal law; **devisenpolitische** ~ foreign-exchange regulation; **einstweilige** ~ interim [solution]; **gemeinschaftliche** ~ (*EU*) Community rule; **geschäftsführende** ~ caretaker government; **zur Abwendung der Produzentenhaftung getroffene** ~ product liability settlement; **gütliche** ~ private settlement, amicable composition; **interne** ~ **en** internal arrangements; **partnerschaftliche** ~ partnership-based solution; **tarifliche** ~ **en** collective bargaining arrangement; **frei vereinbarte schiedsgerichtliche** ~ voluntary arbitration; **vergleichsweise** ~ compromise; **vollständige** ~ overall settlement; **vorläufige** ~ provisional arrangement;  
 ~ **des Absatzwesens (Absatzes)** marketing control; ~ **im Fall von Sozialabfindungen** redundancy payments scheme (*Br.*); **großzügige ~ des Heimaturlaubs** generous arrangement for home leave; ~ **eines Kontos** regulation of an account; ~ **im Fall von Sozialabfindungen** redundancy payments scheme (*Br.*); ~ **des Verkehrs** traffic control (regulation, duty); ~ **eines Versicherungsfalles** claim settlement; ~ **des Zahlungsverkehrs** regulation of payments; ~ **zur Zwangsschlachtung (BSE)** cull scheme;  
**sich einer gemeinsamen ~ anschließen** to subscribe to a common regime; **weit reichende ~en einführen** to adopt far-reaching regulations; **gütliche ~ herbeiführen**

## W

## Waage scale[s]

~ **der Gerechtigkeit** scales of justice;

**Zünglein an der ~ bilden** to hold the balance; **sich die**

**~ halten** (*Gewinn und Verlust*) to be on a par; **auf einer**

**~ wiegen** to weigh on the scales.

## Wach|dienst, seinen ~ beenden to come off sentry; ~

**und Schließgesellschaft** security guards, private police;

~**personal** security employees.

wachsen to grow, to increase, to expand, to extend, (*sich entwickeln*) to develop;

**um mindestens 3%** ~ to grow at better than three percent; **schnell** ~ to shoot up.

## wachsend growing, accumulative, increasing;

~**e Kosten** growing expenditure; ~**e Nachfrage** growing demand; **mit ~em Wohlstand** with increasing prosperity.

## Wachstum growth, increase, augmentation;

**anhaltendes** ~ sustained growth; **nicht inflationär bedingtes** ~ non-inflationary growth; **durch Investitionen beeinflusstes** ~ investment-led growth; **beschäftigungswirksames** ~ job-creating growth; **einfuhrbedingtes** ~ import-led growth; **exportbeeinflusstes** ~ export-led growth; **gleichgewichtiges** ~ balanced growth; **industrielles** ~ industrial growth; **nicht inflationäres** ~ non-inflationary growth; **inflationbereinigtes** ~ after-inflation growth; **inflationsfreies** ~ inflation-free growth; **langsames** ~ slow growth; **marktorientiertes** ~ market-oriented growth; **prognostiziertes** ~ projected growth; **rapides** ~ mushroom growth; **reales** ~ real growth, increase in real terms; **schnelles** ~ shoot[ing]; **überdurchschnittliches** ~ above-the-market growth; **umweltverträgliches** ~ environment-friendly growth, growth respecting the environment;

~ **ohne Beschäftigungseffekte** jobless growth; ~ **des Bruttoinlandsprodukts** growth in gross domestic product (gdp); ~ **der Industrie** industrial (industry) growth; ~ **der ökologischen Landwirtschaft** growth in organic farming; ~ **eines Unternehmens** company growth; ~ **der Volkswirtschaft** economic growth, growth of the economy; ~ **unter ökologischen Vorzeichen** growth in tune with ecological considerations;

~ **finanzieren** to underwrite growth; ~ **der Wirtschaft auf etwa 2% zurückgehen lassen** to reduce economic growth to about 2 per cent; ~ **der Industrie verlangsamen** to slow down industrial expansion.

Wachstums|aktien growth stocks; ~**annahme** growth assumption; **kräftiger ~anstieg** strong burst of growth; **verzögerter ~anstieg** slowdown in the rate of advance;

~**aspekt** growth aspect; ~**aussichten** growth prospects;

~**behinderung** growth squeeze; **marginaler ~beitrag** marginal growth contribution; **erneute ~beschleunigung** re-acceleration of growth; ~**bereich** growth sector;

**positive ~bilanz** positive growth record; **[globale] ~branche** global growth sector; ~**chance** growth opportunity;

**große ~chance voraussagen** to predict great growth;

~**einreihung** growth ranking; ~**ende erreicht haben** to come to the end of the growth line; ~**erwartungen** prospects of growth; ~**faktor** (*Wertpapiere*) growth factor;

~**favoriten** growth favo(u)rites; ~**finanzierung** growth financing; ~**finanzierung zur Marktdurchdringung** second-stage financing; ~**flaute** stagnation; ~**fonds** performance fund, accumulation [unit] (growth) trust.

## wachstumsfördernd growth-promoting (-fostering).

Wachstums|gebiet growth zone (field, area); ~**grad** growth term; ~**grenze** growth limit; ~**hormon** growth hormone;

~**impuls** impetus towards expansion; ~**industrie** growth (science-based) industry; **kein ~jahr** no-growth year; **langsames ~jahr** slow-growth year; ~**kapazität** capacity for growth; ~**katalysator** catalyst for growth; ~**kurve** growth curve; ~**markt** market growth; ~**messung** growth measurement; ~**modell** growth model; ~**möglichkeit** growth potential; **nicht genutzte volkswirtschaftliche ~möglichkeiten** national loss in potential output; ~**möglichkeiten bescheiden** to cut back growth potentials;

~**motor** driving force for growth; ~**nachweis** growth record; ~**periode** growth era, growing season; **geringe ~periode** slow economic growth; **langfristige ~periode** long-term growth, period of prolonged growth; ~**phase** growth phase; ~**pol** growth pole; ~**politik** growth policy; ~**potenzial** growth potential; ~**prognose** growth forecast; ~**programm** growth program(me); ~**prozess** growth process, up-growth; **wirtschaftlicher ~prozess** economic growth march.

## Wachstumsrate growth rate;

**zum Stillstand führende** ~ zero growth rate; **jährliche** ~ year-to-year growth rate; **negative** ~ negative economic growth rate; **rückläufige** ~ negative economic growth rate;

**entwicklungsbedingte ~ des Bundessozialprodukts** trend rate of gross national product growth; ~ **des Sozialprodukts** rate of economic growth, economic growth rate; **der Gesamtwirtschaft zu angemessenen ~n verhelfen** to carry the whole economy to a decent growth rate.

Wachstums|reserven growth reserves; ~**rezession** growth recession; ~**schema** pattern of growth; **dynamischer ~schub** dynamic driving growth.

## wachstumsschwach slow-growing.

## Wachstums|schwäche decline in growth, declining growth;

~**schwierigkeiten haben** to outgrow one's strength; ~**sektor** growth sector; ~**spielraum** scope for growth; ~**spirale** growth spiral; ~**stadium** stages of growth.

## wachstumstark growing (fast) strong.

Wachstums|tabelle growth-rate table; ~**tätigkeit auslösen** to spark growth; ~**unternehmen** growth company; ~**verluste** losses of the growth side; ~**verzögerung** growth retardant; ~**vorhaben** growth plan; ~**werte** growth stocks; **in ~werte umsteigen** to switch into growth stocks; **beschleunigtes ~zentrum** accelerated growth center (*US*) (centre, *Br.*); ~**ziel** growth target; ~**zügelung** restraint on the rate of economic growth.

**Wert[schöpfung]** creation of value, (*Sozialprodukt*) net value added, added valuation; ~**schöpfung vornehmen** to create value; ~**schöpfungskette** [added] value chain, value-added chain; **bankbetriebliche ~schöpfungskette** banking value chain; ~**schöpfungsprozess** value-added process; ~**schwankungen** value fluctuations, fluctuations in value; ~**schwankungen unterliegen** to fluctuate in value; ~**sendung** consignment of valuables, (*Geldsendung*) remittance; ~**sicherung** value guarantee; ~**sicherungsklausel** escalator (gold-value) clause; ~**siegel** quality label.

**wertsteigernd** value-enhancing.

**Wertsteigerung** appreciation (rise, increase, enhancement) in value, value increase, valuable improvement, (*Grundstück*) betterment;

**prozentual festgelegte** ~ fixed-percentage value increment; **durch Bebauungsmöglichkeit hervorgerufene** ~ value added by zoning (*US*);

~ **nur buchmäßig existierender Aktien** phantom appreciation; **unverdiente** ~ **des Grundstücks** unearned increment; ~ **bei Zusammenlegung von Parzellen** plot-tage increment (*US*);

~ **erfahren** to increase (appreciate) in value; ~ **eines Geländes durch Bebauung erzielen** to improve a lot by building on it.

**Wert[steigerungsgewinn]** general benefit; ~**steigerungsmöglichkeiten** appreciation possibilities; ~**stellungstermin** (*Buchführung*) value (*Br.*) (availability, *US*) date; ~**stempel** revenue stamp; ~**steuer** ad-valorem tax (*US*); ~**stück** valuable [thing]; ~**system durch Indekoppelung** monetary correction; ~**tarif** declared [valuation] rate; ~**theorie** commercial theory.

**Wertung** estimation, valuation.

**Wertungszeit** (*Statistik*) original period.

**Wert[unterschied]** discrepancy in value; ~**urteil** value judgment, comment; **zulässiges ~urteil** fair comment; ~**urteil über eine Arbeit** fallen to pass judgment on a work; ~**veränderungen** (*Bilanz*) additions and improvements; ~**verbesserung** (*Grundstück*) valuable improvement, betterment; **dauernde ~verbesserung** permanent improvement; ~**verhältnis** (*Bilanz*) [balance-sheet] ratio.

**Wertverlust** depreciation in (loss of) value, [value] depreciation;

**ständiger** ~ downward float;

~ **durch Abnutzung** waste; ~ **der Währung** shrinkage in the value of the currency;

~ **erleiden** to drop (lose, diminish, go down) in value.

**Wert[verminderung]** reduction in value, value depreciation; **absichtlich herbeigeführte ~verminderung** voluntary waste; ~**verminderung erfahren** to lose in value; ~**verringering** decrease in value; ~**verschlechterung** value depreciation; ~**verschlechterung durch Grundstücksbelastung** (*Aktie*) equity dilution; ~**verschleudering** waste; ~**versicherungspolice** valued policy.

**wertvoll** valuable, precious;

**sehr** ~ of great worth;

**sehr** ~ **sein** to possess great value.

**Wert[zeichenautomat]** stamp-dispensing machine; ~**zeichenpapier** laid paper, loan; **kombiniertes ~ und Ur-**

**sprungszeugnis** Combined Certificate of Value and Origin (*Br.*); ~**zoll** ad-valorem [rate of] duty, ad-valorem tariff, duty charged by the weight; **gemischter ~zoll** compound (mixed) duty; ~**zollsatz** ad-valorem rate of duty; ~**zunahme** appreciation, valuable improvement; ~**zuschlag I** (*Luftfracht*) valuation charge; ~**zuschlag II** value surcharge.

**Wertzuwachs** increase in value, appreciation, plus value, (*Grundbesitz*) increment, betterment, added value, general benefit, valuable improvement;

**auf Meliorationen beruhender** ~ drainage benefit; **nachgewiesener** ~ recorded appreciation; **unverdienter** ~ unearned increment;

~ **pro Anteil** (*Investmentfonds*) unit value; ~ **eines Grundstücks** appreciation of real estate; ~ **durch erhöhte Preise** price increment;

~**abgabe** betterment levy; ~ **index** (*Kapitalanlage*) performance index; ~**steuer für Grundstücke** property increment tax, increment value duty, betterment (*Br.*) (land value) tax.

**Wesen** (*Gebilde*) entity;

~ **eines Vertrages** character of a contract.

**Wesensgleichheit** (*Patentrecht*) identity;

~ **von Hehlerwaren** identity of stolen goods.

**wesentlich[e Angaben]** material data; ~**er Bestandteil** essential part, (*Grundstück*) immovable fixture; ~**e Bestimmungen** material terms; ~**e technische Daten** basic data; ~**e Eigenschaft** essential quality; ~**e Interessen** vital interests; ~**e Vertragsbestandteile** (*Vertragserfordernisse*) integral parts, essentials of a contract; ~**er Vertragsinhalt** essential term; ~**e Wirtschaftsgebiete** key areas of economy.

**West[europäische Union] (WEU)** Western European Union (WEU); ~**grenze** western boundary; **Ost-~Handel** East-West trade.

**Wettbewerb** [prize] contest (competition), rivalry;

**auf ~ eingestellt** (*beruhend*) competitive; **auf der Grundlage des ~** on a competitive basis; **außer** ~ non-competitive; **im ~ um die Abnehmer (Kunden)** in the race for customers; **unter Bedingungen des freien ~s** under fully competitive conditions;

**außerpreislicher** ~ non-price competition; **betrieblicher** ~ works competition; **ehrlicher** ~ bona-fide competition;

**existenzgefährdender** ~ cutthroat competition; **freier** ~ fair (pure, open) competition; **funktionsfähiger** ~ workable competition (*US*); **gemeinsamer** ~ cooperative competition;

**gesteigerter** ~ heightened competition; **grenzüberschreitender** ~ cross-border competition; **harter** ~ stiff competition;

**industrieller** ~ industry competition; **internationaler** ~ trade competition between countries;

**lauterer** ~ fair competition; **lebhafter** ~ heavy competition; **monopolistischer** ~ monopolistic competition;

**mörderischer** ~ cutthroat competition; **offener** ~ free-for-all (*coll.*), pure competition (*US*); **regulierter** ~ administered competition;

**ruinöser** ~ ruinous (cutthroat) competition; **scharfer** ~ keen (severe) competition; **starker** ~ severe competition;

**technologischer** ~ technology race; **uneingeschränkter** ~ perfect (pure) competition (*US*);

**unerlaubter** ~ unfair trade (*US*), restrictive business

practices (*Br.*); **ungleicher** ~ imperfect competition (*US*); **unlauterer** ~ fraudulent (mean, unfair [methods of]) competition, restrictive business practices (*Br.*), unreasonable restraint of trade, spoil-trade (*coll.*); **wirtschaftlich unsinniger** ~ destructive competition; **unverfälschter** ~ undistorted competition; **sich verschärfender** ~ increasing competition; **verschärfter** ~ intensified competition; **vollkommener** ~ atomistic (perfect, pure) competition; **weltweiter** ~ competitive global market; **härter werdender** ~ ever keener competition; **fairer** ~ **zwischen behinderten und nicht behinderten Arbeitnehmern** fair competition between disabled employees and employees without a disability; **~ bei Preisen** competition in prices; **~ zwischen monopolisierten Unternehmen** monopolistic competition; **~ durch das Versandhausgeschäft** mail-order competition; **~ ausschalten** to eliminate competition; **aus einem ~ ausscheiden** to drop out of a contest; **öffentlichen ~ ausschreiben** to put up for competition, to invite tenders (public competition); **~ beeinträchtigen** to impair competition; **sich im scharfen ~ miteinander befinden** to compete toe-to-toe; **sich im internationalen ~ behaupten** to maintain one's position in international competition; **~ behindern** to restrict competition; **~ beleben** to intensify competition; **sich an einem ~ beteiligen** to go in for a competition, to contest for a prize; **unlauteren ~ betreiben** to engage in unfair competition; **~ einschränken** to restrict (restrain) competition (trade); **im ~ besser bestehen können** to better survive in competition; **im ~ Kopf an Kopf liegen** to compete head on; **für den freien ~ öffnen** to throw open to free competition; **zum ~ angemeldet sein** to be entered in a competition; **im globalen ~ konkurrenzfähig sein** to be competitive on a global scale; **im ~ nicht zu schlagen sein** to defy all competition; **leistungsfähigen ~ im Gemeinsamen Markt sichern und fortentwickeln** to defend and develop effective competition in the common market; **im ~ stehen** to compete, to contest; **an einem ~ teilnehmen** to enter the lists; **in ~ treten** to enter into (go in for) competition, to rival; **mit jem. in ~ treten** to compete with s. o.; **innergemeinschaftlichen ~ verfälschen** to distort intra-Community competition; **~ noch weiter verschärfen** to intensify competition; **~ verzerren** to distort competition; **von scharfem ~ bedrängt werden** to be up against stiff competition.

**Wettbewerber** contestant, competitor, rival; **gleichwertiger** ~ equal competitor; **nicht ernst zu nehmender** ~ bantam-weight contender; **preisdrückender** ~ cut-price competitor; **privater** ~ private-sector competitor; **~ mit unlauteren Geschäftsmethoden** cutthroat competitor; **~ in anderen Mitgliedstaaten benachteiligen** to cause damage to competitors in other member states; **als potenzielle ~ wegfallen** to disappear as potential competitors. **wettbewerbslich orientiert** competition-oriented.

**Wettbewerbs|abkommen** covenant not to compete; **formlose** ~ **abrede** hono(u)rable understanding; **~abteilung** competition department; **~anreiz** competitive boost, spur

of competition; **~ausschluss** exclusivity stipulation; **~basis** competitive basis; **~bedingungen** terms (conditions) of competition; **ungleiche ~bedingungen** imperfect competition; **~behinderung** prevention of competition; **~behörde** competition authority (agency, department).

**wettbewerbsbeschränkend** anticompetitive, unreasonable (*Br.*).

**Wettbewerbs|beschränkung** competitive restraint, restraint of competition, restraining of trade; **unzulässige ~beschränkung** unreasonable restraint of trade (*Br.*); **vertragliche ~beschränkungen** loose-knit combinations; **~beschränkungsvereinbarung** agreement restraining trade; **~beschränkungsvertrag** contract in restraint of trade; **~bestimmungen** competition rules; **~charakter** competitive nature; **~drohung** competitive threat; **~druck** competitive pressure (force), stress of competition; **~druck auf Unternehmen verschärfen** to intensify competitive pressure on companies; **~einheit** competitive unit; **~einschränkung** competitive limitation; **~element** competitive element.

**wettbewerbsfähig** competitive, able to compete (to meet competition);

**nicht** ~ non-competitive, not competitive;

**~sein** to be able to meet competition.

**Wettbewerbsfähigkeit** competitive ability (capacity, strength), competitiveness, capacity (ability) to compete;

**ständig abnehmende** ~ steady decrease in competitiveness;

**~ der Landwirtschaft** competitiveness of farming; **~ auf allen vom Preis unabhängigen Gebieten** non-price competitiveness; **~ auf dem Preisgebiet** price competitiveness; **~ der europäischen Volkswirtschaft** competitiveness of the European economy;

**~ der Ausführprodukte sicherstellen** to make exports competitive; **~ der Unternehmen stärken** to boost business competitiveness; **~ in der Landwirtschaft steigern** to increase agriculture's competitiveness; **~ eines Unternehmens wiederherstellen** to restore a firm's competitiveness.

**Wettbewerbsfaktor** factor in competition.

**wettbewerbsfeindlich** anti-competitive, hostile to competition.

**Wettbewerbs|feldzug** competitiveness crusade; **~freiheit** freedom of competition, free competition; **~gesellschaft** competitive society; **~gesetz** Unfair Trade Practice Act (*US*); **~gründe** competitive reasons; **auf ~grundlage** on a competitive basis; **~hüter** antitrust authorities; **~intensität** intensity of competition; **~kampf** strain of competition; **~kartell** combination in restraint of trade (*US*); **~klausel** competitive ([non-]competition, restraint) clause, (*für Teilnehmer an innerbetrieblichen Berufsausbildungskursen*) radius clause; **~klima** competitive climate; **~kraft** competitive potential; **~lage** competitive situation (position); **~lohn** competitive wage; **~markt** competitive market.

**wettbewerbsmäßig, sich ~ auf dem Markt durchsetzen** to hold one's own in competitive markets.

**Wettbewerbs|maßnahmen** competitive moves; **~mechanismus** mechanism of competition.

**Wettbewerbsmethode**n, **lautere** fair trade practices; **rücksichtslose** ~n predatory practices (*US*); **ungleiche** ~ imperfect competition (*US*); **unlautere** ~n unfair methods of competition, unfair practices (*US*).

**Wettbewerbsnachteil** competitive disadvantage.

**wettbewerbsneutral sein** to remain neutral regarding competition.

**Wettbewerbsoffenheit** open competition.

**wettbewerbsorientiert** competition-oriented.

**Wettbewerbs|politik** competition policy; **gemeinschaftliche** ~politik (*EU*) Community competition policy; **position** competitive positioning; **preis** competitive (equilibrium) price; **probleme** problems of competition; **prüfung** competitive examination; **rabatt** price shading; **recht** right to compete; **regeln** competition rules, trade-practice rules (*US*), trade regulations (*US*), fair-trade rules (*US*); **risiko** risk from competition; **situation** competitive atmosphere; **spielraum** competitive range; **stärke** competitive strength (edge); **seine** ~stärke **demonstrieren** to demonstrate one's competitive muscle; **stellung** competitive position (situation); **starke** ~stellung competitive edge; **stimmung** competitive mood; **strategie** competitive strategy; **funktionsfähige** ~strukturen viable competitive structures; **system** competitive system; **tarif** competitive rate; **tätigkeit** competitive activity (acts, practices); **teilnehmer** contestant, contester, competitor, rival; **umfeld** competitive climate (environment); **verbot** restraint clause, restraint of trade, (*Angestellter*) restrictive covenant; **jem. ein** ~verbot **auflegen** to restrain s. one's freedom to work; **verbotsklausel** restraint clause; **verbotsvertrag**, **verbotsvereinbarung** agreement in restraint of trade, restraint agreement; **verfälschung** distortion of competition; **verhältnisse** competitive conditions; **vertrag** contract in restraint of trade.

**wettbewerbsverzerrend** competitive-distorting;

**sich** ~ **auswirken** to unfairly affect competition.

**Wettbewerbs|verzerrungen** distortion of competition, competitive distortions (imbalance); **voraussetzungen schaffen** to pry open to competition; **seinen** ~vorsprung **nutzen** to exploit one's competitive advantage; **wesentlicher** ~vorteil [key] competitive advantage (edge); **sich** ~vorteile **verschaffen** to gain competitive edge; **im** ~wege on a competitive basis.

**wettbewerbswidrig** contrary to fair competition.

**Wettbewerbs|wirtschaft**, [**intensive**] [highly] competitive economy (business world); **zwang** competitive pressure.

**Wett|buch** betting book; **büro** betting house.

**Wette**, **hohe** heavy bet;

~ **mit gleichem Einsatz** even bet;

~ **abschließen** to lay (make) a wager; **angenommene** ~ **eintragen** to make a book; **sich gegen den Verlust einer** ~ **sichern** to hedge against a bet.

**Wetteinsatz** bet, stake;

**gesamter** ~ play (*US sl.*);

~ **erhöhen** to go better.

**Wetter** (*Bergbau*) air, intake, (*Witterung*) weather, sky;

**schlagende** ~ (*Bergbau*) mine gas, foul air, fire-damp explosion;

~**abhängigkeit der Ernte** dependence of the crop upon the weather; **amt** weather bureau, meteorological office; **ungünstige** ~**bedingungen** adverse weather conditions. **wetter|dicht** weathertight, airtight; **fest** weathertight, weatherproof.

**Wetter|schacht** (*Bergbau*) ventilation shaft, monkey; **straße** (*Bergbau*) airway; **unbilden** inclemency of the weather; **verschlechterung** deterioration of the weather; **versicherung** weather insurance.

**Wett|gebühr** stake [money]; **gegenstand** bet; **gemeinschaft** betting group; **unerlaubte** ~**geschäfte** illicit betting; **gewinn** betting win, winnings; **gewinnsteuer** race-betting tax; **kurs** odds; **lauf um Subventionen zur Erhaltung der Wettbewerbsposition** competitive subsidy race.

**wettmachen**, **leichte Anfangsverluste wieder** to recoup slight early losses; **ermäßigte Preise durch große Umsätze** ~ to sell at a low price and recoup o. s. by large sales; **Produktivitätszunahme** ~ to outrun increases in productivity.

**Wett|preis** prize, wager; **quoten herabsetzen** to reduce the odds; **rüsten** arms (armament) race; **schulden** betting debts; **steuern** race-betting tax; **vermittler** bookmaker; **vertrag** gambling (gaming, wager) contract; **zettel** betting slip.

**Widerklage** cross-action (-suit, *US*), counterclaim;

~ **erheben** to cross-sue (*US*), to plead a counterclaim;

~ **antrag** bill of particulars.

**widerrechtlich** wrongful, unlawful, illegal;

**sich** ~ **aneignen** to usurp; **betreten** to trespass; **verwenden** to misappropriate.

**Widerruf** recall, revocation, repeal, retraction, (*Aufträge*) countermand, cancellation, withdrawal, (*Dementi*) disavowal, (*Erblasser*) ademption;

**bis auf** ~ until cancelled (countermanded), (*Beamtenposition*) during Her Majesty's pleasure, (*Inserat*) till forbid; **bis auf** ~ **gültig** valid until recalled;

**öffentlicher** ~ disclaimer;

~ **eines Angebots** withdrawal of an offer; **des Auftragsverhältnisses** revocation of an agency; **einer Genehmigung** withdrawal of a permit; **einer Konzession** withdrawal (cancellation) of licence; **einer Nutzungserlaubnis** determination of will; **einer Schenkung** return of a gift; **einer Stimmrechtsermächtigung** revocation of a proxy; **eines Testaments** countermand (revocation) of a will; **eines Vermächtnisses** ademption of a legacy; **eines Vertretungsverhältnisses** renunciation (revocation) of an agency; **einer Vollmacht** revocation of a power of attorney.

**widerrufen** to call back, to annul, to revoke, to abrogate, to withdraw;

**Auftrag** ~ to countermand (cancel, withdraw, scrub out) an order; **Garantiezusage** ~ to cancel a guarantee; **Konzession (Lizenz)** ~ to revoke a licence; **Telegramm** ~ to kill a telegram; **Testament** ~ to countermand (cancel) a will; **Vereinbarung** ~ to annul an agreement; **Vollmacht** ~ to revoke a power.

**widerrufflich** repealable, revocable, (*absetzbar*) removable, dative, (*Auftrag*) countermandable, (*vom Eigentü-*